

# 1777 Passion according to St. Matthew (H 790)

*Translation © 2016 by Ruth B. Libbey*

*Biblical passages taken from the King James Version.*

*Many thanks to Ulrich Leisinger for helpful suggestions regarding points of translation.*

## 1. Choral

O Lamm Gottes, unschuldig  
am Stamm des Kreuzs geschlachtet;  
allzeit erfundn geduldig,  
wiewohl du wurdst verachtet.  
All Sünd hast du getragen,  
sonst müssten wir verzagen.  
Erbarm dich unser, o Jesu!

## 2. Chor

Erforsche mich, erfahr mein Herz  
und sieh, Herr, wie ich's meine!  
Ich denk an deines Leidens Schmerz,  
an deine Lieb und weine.  
Dein Kreuz sei mir gebenedeit!  
Welch Wunder der Barmherzigkeit  
hast du der Welt erwiesen!  
Wenn hab ich dies genug bedacht  
und dich aus aller meiner Macht  
genug dafür gepriesen?

## 3. Recitativ

EVANGELIST. Da kam Jesus mit ihnen zu einem Hofe,  
der hieß Gethsemane, und sprach zu seinen Jüngern:  
JESUS. Setzet euch hie, bis dass ich dorthin gehe und bete.  
EVANGELIST. Und nahm zu sich Petrum und die zween  
Söhne Zebedäi und fing an zu trauren und zu zagen. Da sprach Jesus zu ihnen:  
JESUS. Meine Seele ist betrübt bis an den Tod. Bleibet hie und wachet mit mir!  
EVANGELIST. Und ging hin ein wenig, fiel nieder auf sein Angesicht und betete und sprach:  
JESUS. Mein Vater, ist's möglich, so gehe dieser Kelch von mir! Doch nicht, wie ich will, sondern wie du willst.  
EVANGELIST. Und er kam zu seinen Jüngern und fand sie schlafend und sprach zu Petro:  
JESUS. Könnet ihr denn nicht eine Stunde mit mir wachen? Wachet und betet, dass ihr nicht in Anfechtung fallet! Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach.

## 1. Chorale

O innocent lamb of God  
slaughtered on the stem of the cross,  
ever found patient,  
although you were despised.  
You have borne all sin,  
otherwise must we have despaired.  
Have mercy on us, o Jesus!

## 2. Chorus

Examine me, sound out my heart  
and see, Lord, my intentions!  
I think of the pain of your suffering,  
of your love, and I weep.  
May your cross be blessed to me!  
What a miracle of mercy  
have you shown the world!  
When have I adequately considered this  
and with all my might  
praised you enough for it?

## 3. Recitative

EVANGELIST. Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples,  
JESUS. Sit ye here, while I go and pray yonder.  
EVANGELIST. And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy. Then saith he unto them,  
JESUS. My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me.  
EVANGELIST. And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying,  
JESUS. O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou wilt.  
EVANGELIST. And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter,  
JESUS. What, could ye not watch with me one hour? Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.

#### 4. Chor

Erwache von dem Sündenschlafe,  
du sichre Welt,  
eh Gottes Zorn, der Bosheit Strafe,  
dein Urteil fällt.

Erwache!  
Bald kommt sie, die Stunde der Rache!  
Bald braust sie wie das Meer  
mit tötenden Schrecken daher.

#### 5. Recitativ

EVANGELIST. Zum andern Mal ging er aber hin, betete  
und sprach:

JESUS. Mein Vater, ist's nicht möglich, dass dieser Kelch  
von mir gehe, ich trinke ihn denn; so geschehe dein Wille.

#### 6. Choral

Was mein Gott will, das g'scheh allzeit!  
Sein Will, der ist der beste.  
Zu helfen den'n er ist bereit,  
die an ihn gläuben feste.  
Er hilft aus Not,  
der fromme Gott,  
und züchtigt mit Maßen.  
Wer Gott vertraut,  
fest auf ihn baut,  
den wird er nicht verlassen.

#### 7. Recitativ

EVANGELIST. Und er kam und fand sie aber schlafend,  
und ihre Augen waren voll Schlafs. Und er ließ sie und  
ging abermal hin und betete zum dritten Mal und redete  
dieselbigen Worte. Da kam er zu seinen Jüngern und  
sprach zu ihnen:

JESUS. Ach! Wollt ihr nun schlafen und ruhen? Siehe, die  
Stunde ist hie, dass des Menschen Sohn in der Sünder  
Hände überantwortet wird. Stehet auf, lasset uns gehen!  
Siehe, er ist da, der mich verrät!

EVANGELIST. Und als er noch redete, siehe, da kam Ju-  
das, der Zwölfen einer, und mit ihm eine große Schar mit  
Schwertern und mit Stangen von den Hohenpriestern  
und Ältesten des Volks. Und der Verräter hatte ihnen ein  
Zeichen gegeben und gesagt:

JUDAS. Welchen ich küssen werde, der ist's, den greifet.

EVANGELIST. Und alsobald trat er zu Jesu und sprach:

JUDAS. Gegrüßet seist du, Rabbi!

#### 4. Chorus

Awaken from the sleep of sin,  
you self-assured world,  
before God's wrath, the punishment of evil,  
pronounces your sentence.

Awaken!  
It shall soon come, the hour of vengeance!  
Soon it shall roar forth like the ocean  
with lethal terrors.

#### 5. Recitative

EVANGELIST. He went away again the second time, and  
prayed, saying,

JESUS. O my Father, if this cup may not pass away from  
me, except I drink it, thy will be done.

#### 6. Chorale

What my God wills, is always done.  
What he wills is for the best.  
He is ready to help  
those who believe firmly in Him.  
He saves us from affliction,  
the holy God,  
and chastises within measure.  
The one who trusts in God,  
relies firmly upon Him,  
him will He not abandon.

#### 7. Recitative

EVANGELIST. And he came and found them asleep again:  
for their eyes were heavy. And he left them, and went away  
again, and prayed the third time, saying the same words.  
Then cometh he to his disciples, and saith unto them,  
JESUS. Sleep on now, and take your rest: behold, the hour  
is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands  
of sinners. Rise, let us be going: behold, he is at hand that  
doth betray me.

EVANGELIST. And while he yet spake, lo, Judas, one of  
the twelve, came, and with him a great multitude with  
swords and staves, from the chief priests and elders of the  
people. Now he that betrayed him gave them a sign, say-  
ing,

JUDAS. Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold  
him fast.

EVANGELIST. And forthwith he came to Jesus, and said,

JUDAS. Hail, master;

EVANGELIST. Und küssete ihn. Jesus aber sprach zu ihm:  
JESUS. Mein Freund, warum bist du kommen?

EVANGELIST. Da traten sie hinzu und legten die Hände an Jesum und griffen ihn. Und siehe, einer aus denen, die mit Jesu waren, reckete die Hand aus und zog sein Schwert aus und schlug des Hohenpriesters Knecht und hieb ihm ein Ohr ab. Da sprach Jesus zu ihm:

JESUS. Stecke dein Schwert an seinen Ort; denn wer das Schwert nimmt, der soll durchs Schwert umkommen. Oder meinst du, dass ich nicht könnte meinen Vater bitten, dass er mir zuschickte mehr denn zwölf Legionen Engel? Wie würde aber die Schrift erfüllet? Es muss also gehen.

EVANGELIST. Zu der Stunde sprach Jesus zu den Scharen:

JESUS. Ihr seid ausgegangen, als zu einem Mörder, mit Schwerten und mit Stangen, mich zu fahen. Bin ich doch täglich gesessen bei euch und habe gelehret im Tempel, und ihr habt mich nicht gegriffen. Aber das ist alles geschehen, dass erfüllet würden die Schriften der Propheten.

### 8. Arie

O sel'ge Augen, die ihn sahen!  
O selig, wer von seinem Munde  
das süße Wort vom neuen Bunde,  
der Wahrheit holden Ruf vernahm!  
Welch Heil, im Fleische den zu nahen,  
den wir im Geiste nur erblicken,  
den der, uns ewig zu beglücken,  
vom Throne seiner Himmel kam!

### 9. Recitativ

EVANGELIST. Da verließen ihn alle Jünger und flohen.

### 10. Choral

Ich will hier bei dir stehen,  
verachte mich doch nicht!  
Von dir will ich nicht gehen,  
wann dir dein Herze bricht.  
Wann dein Haupt wird erblassen  
im letzten Todesstoß,  
alsdann will ich dich fassen  
in meinen Arm und Schoß.

EVANGELIST. and kissed him. And Jesus said unto him,  
JESUS. Friend, wherefore art thou come?

EVANGELIST. Then came they, and laid hands on Jesus, and took him. And, behold, one of them which were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest's, and smote off his ear. Then said Jesus unto him,

JESUS. Put up again thy sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword. Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels? But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?

EVANGELIST. In that same hour said Jesus to the multitudes,

JESUS. Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me. But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled.

### 8. Aria

O blessed eyes, that saw him!  
O blessed, who heard from his mouth  
the sweet word of the new covenant,  
the beloved call of truth!

What blessedness to approach him in the flesh,  
whom we can only glimpse in spirit,  
him, who to make us happy forever  
came from the throne of his heavens!

### 9. Recitative

EVANGELIST. Then all the disciples forsook him, and fled.

### 10. Chorale

I want to stand here by you,  
ah, do not despise me!  
I do not wish to leave you,  
when your heart is breaking.  
When your head will grow pale  
in the last pang of death,  
then I will enfold you  
in my arms and in my bosom.

## II. Recitativ

EVANGELIST. Die aber Jesum gegriffen hatten, führten ihn zu dem Hohenpriester Kaiphas, dahin die Schriftgelehrten und Ältesten sich versammelt hatten. Petrus aber folgte ihm nach von ferne bis in den Palast des Hohenpriesters und ging hinein und setzte sich bei den Knechten, auf dass er sähe, wo es hinaus wollte. Die Hohenpriester aber und Ältesten und der ganze Rat sucheten falsch Zeugnis wider Jesum, auf dass sie ihn töteten, und funden keines. Und wiewohl viel falscher Zeugen herzutraten, funden sie doch keines. Zuletzt traten hinzu zween falsche Zeugen und sprachen:

FALSCHER ZEUGEN. Er hat gesagt: Ich kann den Tempel Gottes abbrechen und in dreien Tagen denselben bauen.

EVANGELIST. Und der Hohepriester stand auf und sprach zu ihm:

HOHERPRIESTER. Antwortest du nichts zu dem, das diese wider dich zeugen?

EVANGELIST. Aber Jesus schwieg stille. Und der Hohepriester antwortete und sprach zu ihm:

HOHERPRIESTER. Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott, dass du uns sagest, ob du seist Christus, der Sohn Gottes.

EVANGELIST. Jesus sprach zu ihm:

JESUS. Du sagest's. Doch sage ich euch: Von nun an wird's geschehen, dass ihr sehen werdet des Menschen Sohn sitzen zur Rechten der Kraft und kommen in den Wolken des Himmels.

EVANGELIST. Da zerriss der Hohepriester seine Kleider und sprach:

HOHERPRIESTER. Er hat Gott gelästert; was dürfen wir weiter Zeugnis? Siehe, jetzt habt ihr seine Gotteslästerung gehört! Was dünket euch?

### 12. Chor

Du wagst es, du Lästere, Gott zu versuchen?  
Dich müsse die Rache der Allmacht verfluchen!  
Dir donnern die Wolken Verderben aufs Haupt!  
Verschling ihn, o Abgrund, im brausenden Grimme!  
Zermalm ihn, der Gottheit zerschmetternde Stimme,  
den Mörder, der dem Herrn der Gottheit Ehre raubt!

### 13. Recitativ

EVANGELIST. Sie antworteten und sprachen:

CHOR. Er ist des Todes schuldig.

## II. Recitative

EVANGELIST. And they that had laid hold on Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled. But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end. Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death; but found none: yea, though many false witnesses came, yet found they none. At the last came two false witnesses, and said,

FALSE WITNESSES. This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

EVANGELIST. And the high priest arose, and said unto him,

HIGH PRIEST. Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?

EVANGELIST. But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him,

HIGH PRIEST. I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

EVANGELIST. Jesus saith unto him,

JESUS. Thou hast said: nevertheless I say unto you, hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

EVANGELIST. Then the high priest rent his clothes, saying,

HIGH PRIEST. He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. What think ye?

### 12. Chorus

You dare it, you blasphemer, to tempt God?  
The vengeance of the Almighty must curse you!  
The clouds thunder ruin upon your head!  
Swallow him up, o abyss, in roaring fury!  
Crush him, shattering voice of the godhead,  
The murderer, who steals honor from the Lord of  
divinity!

### 13. Recitative

EVANGELIST. They answered and said,

CHORUS. He is guilty of death.

## 14. Choral

Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen,  
dass man ein solch scharf Urteil hat gesprochen?  
Was ist die Schuld? In was für Missetaten  
bist du geraten?

## 15. Recitativ

EVANGELIST. Da speieten sie aus in sein Angesicht und schlugen ihn mit Fäusten. Etliche aber schlugen ihn ins Angesicht und sprachen:

CHOR. Weissage uns, Christe: Wer ist's, der dich schlug?

EVANGELIST. Petrus aber saß draußen im Palast. Und es trat zu ihm eine Magd und sprach:

1. MAGD. Und du warest auch mit dem Jesu aus Galiläa.

EVANGELIST. Er leugnete aber vor ihnen allen und sprach:

PETRUS. Ich weiß nicht, was du sagest.

EVANGELIST. Als er aber zur Tür hinausging, sahe ihn eine andere und sprach zu denen, die da waren:

2. MAGD. Dieser war auch mit dem Jesu von Nazareth.

EVANGELIST. Und er leugnete abermal und schwur dazu:

PETRUS. Ich kenne des Menschen nicht.

EVANGELIST. Und über eine kleine Weile traten hinzu, die da stunden, und sprachen zu Petro:

CHOR. Wahrlich, du bist auch einer von denen, denn deine Sprache verrät dich.

EVANGELIST. Da hub er an, sich zu verfluchen und zu schwören:

PETRUS. Ich kenne des Menschen nicht.

EVANGELIST. Und alsobald krähete der Hahn. Da dachte Petrus an die Worte Jesu, da er zu ihm sagte: Ehe der Hahn krähen wird, wirst du mich dreimal verleugnen. Und ging hinaus und weinete bitterlich.

## 16a. Arienmäßig

Beschämt flieht Petrus, Jesu, deine Blicke.  
Die Furcht, doch nicht das Herz verleugnet dich.  
Er sieht mit tiefer Reu zurücke,  
sein tränend Auge kennet dich.

## 16b. Arie

Hier fall auch ich im Staube vor dir nieder;  
auch meine Schuld verleugnet dich.  
Erkenne mich an meiner Reue wieder,  
an meinen Tränen kenne mich!

## 14. Chorale

Dearest Jesus, what sin have you committed,  
that such a sharp judgment has been spoken?  
What is the guilt, into what misdeeds  
have you fallen?

## 15. Recitative

EVANGELIST. Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote him with the palms of their hands, saying,

CHORUS. Prophesy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?

EVANGELIST. Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying,

FIRST WOMAN. Thou also wast with Jesus of Galilee.

EVANGELIST. But he denied before them all, saying,

PETER. I know not what thou sayest.

EVANGELIST. And when he was gone out into the porch, another maid saw him, and said unto them that were there,

SECOND WOMAN. This fellow was also with Jesus of Nazareth.

EVANGELIST. And again he denied with an oath,

PETER. I do not know the man.

EVANGELIST. And after a while came unto him they that stood by, and said to Peter,

CHORUS. Surely thou also art one of them; for thy speech bewrayeth thee.

EVANGELIST. Then began he to curse and to swear, saying,

PETER. I know not the man.

EVANGELIST. And immediately the cock crew. And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before the cock crew, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly.

## 16a. Arioso

Ashamed, Peter flees your glance, Jesus.  
Fear, but not the heart, denies you.  
He looks back with deep remorse,  
his tearful eye recognizes you.

## 16b. Aria

Here I too fall down before you in the dust;  
my guilt too denies you.  
Recognize me by my remorse,  
know me by my tears!

## 17. Recitativ

EVANGELIST. Des Morgens aber hielten alle Hohenpriester und die Ältesten des Volks einen Rat über Jesum, dass sie ihn töteten. Und bunden ihn, führten ihn hin und überantworteten ihn dem Landpfleger Pontio Pilato. Da das sahe Judas, der ihn verraten hatte, dass er verdammeter war zum Tode, gereuete es ihn und brachte herwieder die dreißig Silberlinge den Hohenpriestern und Ältesten und sprach:

JUDAS. Ich habe Übel getan, dass ich unschuldig Blut verraten habe.

EVANGELIST. Sie sprachen:

CHOR. Was gehet uns das an? Da siehe du zu!

EVANGELIST. Und er warf die Silberlinge in den Tempel, hub sich davon, ging hin und erhängte sich selbst.

## 18. Choral

Ach fliehe doch des Teufels Strick!  
Die Wollust kann ein'n Augenblick  
und länger nicht ergetzen.

Dafür willt du dein arme Seel  
hernachmals in des Teufels Höhl,  
o Mensch, zu Pfande setzen?

Ja, schöner Tausch. Ja, wohl gewagt,  
das bei den Teufeln wird beklagt.

## 19. Recitativ

EVANGELIST. Aber die Hohenpriester nahmen die Silberlinge und sprachen:

HOHENPRIESTER. Es taugt nicht, dass wir sie in den Gotteskasten legen, denn es ist Blutgeld.

EVANGELIST. Sie hielten aber einen Rat und kauften einen Töpfersacker darum, zum Begräbnis der Pilger. Daher ist derselbe Acker genennet der Blutacker bis auf den heut'gen Tag. Da ist erfüllet, das gesagt ist durch den Propheten Jeremias, der da spricht: Sie haben genommen dreißig Silberlinge, damit bezahlet ward der Verkaufte, welchen sie kauften von den Kindern Israel, und haben sie gegeben um einen Töpfersacker, als mir der Herr befohlen hat. Jesus aber stund vor dem Landpfleger, und der Landpfleger fragte ihn und sprach:

PILATUS. Bist du der Juden König?

EVANGELIST. Jesus aber sprach zu ihm:

JESUS. Du sagest's.

EVANGELIST. Und da er verklaget ward von den Hohenpriestern und Ältesten, antwortete er nichts. Da sprach Pilatus zu ihm:

## 17. Recitative

EVANGELIST. When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death. And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor. Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders, saying,

JUDAS. I have sinned in that I have betrayed the innocent blood.

EVANGELIST. And they said,

CHORUS. What is that to us? see thou to that.

EVANGELIST. And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.

## 18. Chorale

Ah, but flee the devil's noose!  
Sensuality can delight but a moment  
and no longer.

For that, o Man, will you place your poor soul  
as a forfeit in the hereafter  
in the devil's pit?

Yes, fine exchange. Yes, quite risky,  
which will be bemoaned among the devils.

## 19. Recitative

EVANGELIST. And the chief priests took the silver pieces, and said,

CHIEF PRIESTS. It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood.

EVANGELIST. And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in. Wherefore that field was called, the field of blood, unto this day. Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value; and gave them for the potter's field, as the Lord appointed me. And Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying,

PILATE. Art thou the King of the Jews?

EVANGELIST. And Jesus said unto him,

JESUS. Thou sayest.

EVANGELIST. And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing. Then said Pilate unto him,

PILATUS. Hörest du nicht, wie hart sie dich verklagen?  
 EVANGELIST. Und er antwortete ihm nicht auf ein Wort,  
 also, dass sich auch der Landpfleger sehr verwunderte.

### 20. Arie

O schweige nur! Auch Jesus schwieg,  
 und seiner Unschuld ward der Sieg.  
 Wenn kein Richter hören will,  
 harre Gottes und sei still!  
 Dich tröstet dein Gewissen,  
 noch stärker tröstet Gott!  
 Bald aus der Angst gerissen,  
 besiegst du deine Not.

### 21. Recitativ

EVANGELIST. Auf das Fest aber hatte der Landpfleger  
 Gewohnheit, dem Volke einen Gefangenen loszugeben,  
 welchen sie wollten. Er hatte aber zu der Zeit einen Ge-  
 fangenen, einen sonderlichen vor andern, der hieß Bar-  
 rabas. Und da sie versammelt waren, sprach Pilatus zu  
 ihnen:

PILATUS. Welchen wollt ihr, dass ich euch los gebe: Bar-  
 rabam oder Jesum, von dem gesagt wird, er sei Christus?

EVANGELIST. Denn er wusste wohl, dass sie ihn aus Neid  
 überantwortet hatten. Und da er auf dem Richtstuhl saß,  
 schickete sein Weib zu ihm und ließ ihm sagen: Habe du  
 nichts zu schaffen mit diesem Gerechten! Ich habe heute  
 viel erlitten im Traum von seinem wegen. Aber die Hohen-  
 priester und die Ältesten des Volks überredeten das Volk,  
 dass sie um Barrabas bitten sollten und Jesum umbräch-  
 ten. Da antwortete nun der Landpfleger und sprach zu  
 ihnen:

PILATUS. Welchen wollt ihr unter diesen zweenen, den  
 ich euch soll losgeben?

EVANGELIST. Sie sprachen:

CHOR. Barrabam!

EVANGELIST. Pilatus sprach zu ihnen:

PILATUS. Was soll ich denn machen mit Jesu, von dem  
 gesagt wird, er sei Christus?

EVANGELIST. Sie sprachen alle:

CHOR. Lass ihn kreuzigen!

EVANGELIST. Der Landpfleger sagte:

PILATUS. Was hat er denn Übels getan?

PILATE. Hearest thou not how many things they witness  
 against thee?

EVANGELIST. And he answered him to never a word; in-  
 somuch that the governor marvelled greatly.

### 20. Aria

O, but remain silent! Jesus too remained silent,  
 and his innocence achieved victory.  
 When no judge will listen,  
 wait for God and keep quiet!  
 Your conscience comforts you:  
 God comforts more strongly still!  
 Soon, pulled from your anguish,  
 you will overcome your distress.

### 21. Recitative

EVANGELIST. Now at that feast the governor was wont  
 to release unto the people a prisoner, whom they would.  
 And they had then a notable prisoner, called Barabbas.  
 Therefore when they were gathered together, Pilate said  
 unto them,

PILATE. Whom will ye that I release unto you? Barabbas,  
 or Jesus which is called Christ?

EVANGELIST. For he knew that for envy they had deliv-  
 ered him. When he was set down on the judgment seat,  
 his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to  
 do with that just man: for I have suffered many things  
 this day in a dream because of him. But the chief priests  
 and elders persuaded the multitude that they should ask  
 Barabbas, and destroy Jesus. The governor answered and  
 said unto them,

PILATE. Whether of the twain will ye that I release unto  
 you?

EVANGELIST. They said,

CHORUS. Barabbas.

EVANGELIST. Pilate saith unto them,

PILATE. What shall I do then with Jesus which is called  
 Christ?

EVANGELIST. They all say unto him,

CHORUS. Let him be crucified.

EVANGELIST. And the governor said,

PILATE. Why, what evil hath he done?

## 22. Choral

Wie wunderbarlich ist doch diese Strafe;  
 der gute Hirte leidet für die Schafe;  
 die Schuld bezahlt der Herre, der Gerechte,  
 für seine Knechte.

## 23. Recitativ

EVANGELIST. Sie schrieen aber noch mehr und sprachen:

CHOR. Lass ihn kreuzigen!

EVANGELIST. Da aber Pilatus sahe, dass er nichts schaffete, sondern dass viel ein größer Getümmel ward, nahm er Wasser und wusch die Hände vor dem Volk und sprach:

PILATUS. Ich bin unschuldig an dem Blut dieses Gerechten. Sehet ihr zu!

EVANGELIST. Da antwortete das ganze Volk und sprach:

CHOR. Sein Blut komme über uns und über unsre Kinder.

EVANGELIST. Da gab er ihnen Barrabam los. Aber Jesum ließ er geißeln und überantwortete ihn, dass er gekreuzigt würde. Da nahmen die Kriegsknechte des Landpflegers Jesum zu sich in das Richthaus und sammelten über ihn die ganze Schar. Und zogen ihn aus und legten ihm einen Purpurmantel an und flochten eine Dornenkrone und setzten sie auf sein Haupt und ein Rohr in seine rechte Hand und beugeten die Knie vor ihm und spotteten ihn und sprachen:

CHOR. Gegrüßet seist du, der Juden König!

EVANGELIST. Und speieten ihn an und nahmen das Rohr und schlugen damit sein Haupt. Und da sie ihn verspottet hatten, zogen sie ihm den Mantel aus und zogen ihm seine Kleider an und führeten ihn hin, dass sie ihn kreuzigten.

## 24. Arie

Ich zittre, Gott, vor dir und zage:  
 dein Christus wird zum Fluch gemacht,  
 und ich, ich habe meine Tage  
 im Dienst der Sünde zugebracht.

Ach Gott, vor deinem Angesichte  
 kann ich Rebelle nicht bestehn,  
 wenn deine tötende Gerichte  
 einst furchtbar über mich ergehn!

## 22. Chorale

But how wondrous is this punishment!  
 The good shepherd suffers for his sheep;  
 the debt is paid by the Lord, the righteous,  
 for his servants.

## 23. Recitative

EVANGELIST. But they cried out the more, saying,

CHORUS. Let him be crucified.

EVANGELIST. When Pilate saw that he could prevail nothing, but that rather a tumult was made, he took water, and washed his hands before the multitude, saying,

PILATE. I am innocent of the blood of this just person: see ye to it.

EVANGELIST. Then answered all the people, and said,

CHORUS. His blood be on us, and on our children.

EVANGELIST. Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered him to be crucified. Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band of soldiers. And they stripped him, and put on him a scarlet robe. And when they had platted a crown of thorns, they put it upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying,

CHORUS. Hail, King of the Jews!

EVANGELIST. And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head. And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify him.

## 24. Aria

I tremble before you, God, and despair.  
 Your Christ is made into a curse,  
 and I, I have spent my days  
 in the service of sin.

Ah God, before your visage  
 I, a rebel, cannot persist  
 when your lethal verdicts  
 once terribly pass upon me!

### 25. Recitativ

EVANGELIST. Und indem sie hinausgingen, funden sie einen Menschen von Cyrene mit Namen Simon; den zwungen sie, dass er ihm sein Kreuz trüge. Und da sie an die Stätte kamen, mit Namen Golgotha, das ist verdeutschet Schädelstätt, gaben sie ihm Essig zu trinken mit Gallen vermischet. Und da er's schmeckete, wollte er's nicht trinken. Da sie ihn aber gekreuziget hatten, teilten sie seine Kleider und wurfen das Los darum, auf dass erfüllet würde, das gesagt ist durch den Propheten: Sie haben meine Kleider unter sich geteilet, und über mein Gewand haben sie das Los geworfen. Und sie saßen allda und hüteten sein. Und oben zu seinem Haupte hefteten sie die Ursache seines Todes beschrieben, nämlich: Dies ist Jesus, der Juden König. Und da wurden zween Mörder mit ihm gekreuziget, einer zur Rechten und einer zur Linken. Die aber vorübergingen, lästerten ihn und schüttelten ihre Köpfe und sprachen:

CHOR. Der du den Tempel Gottes zerbrichst und bauest ihn in dreien Tagen, hilf dir selber! Bist du Gottes Sohn, so steig herab vom Kreuz!

EVANGELIST. Desgleichen auch die Hohenpriester spoteten sein samt den Schriftgelehrten und Ältesten und sprachen:

CHOR. Andern hat er geholfen und kann ihm selber nicht helfen! Ist er der König in Israel, so steige er nun vom Kreuz; so wollen wir ihm glauben. Er hat Gott vertrauet, der erlöse ihn nun, lüset' ihn! Denn er hat gesagt: Ich bin Gottes Sohn.

EVANGELIST. Desgleichen schmäheten ihn auch die Mörder, die mit ihm gekreuziget waren.

### 26. Choral

O große Lieb, o Lieb ohn alle Maße,  
die dich gebracht auf diese Marterstraße!  
Ich lebte mit der Welt in Lust und Freuden,  
und du musst leiden.

### 27. Recitativ

EVANGELIST. Und von der sechsten Stunde an ward eine Finsternis über das ganze Land bis zu der neunten Stunde. Und um die neunte Stunde schrie Jesus laut und sprach:

JESUS. Eli, Eli, lama asabthani?

EVANGELIST. Das ist: Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen? Etliche aber, die da stunden, da sie das hörten, sprachen sie:

### 25. Recitative

EVANGELIST. And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his cross. And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull, they gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted thereof, he would not drink. And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots. And sitting down they watched him there; and set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS. Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and another on the left. And they that passed by reviled him, wagging their heads, and saying,

CHORUS. Thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself. If thou be the Son of God, come down from the cross.

EVANGELIST. Likewise also the chief priests mocking him, with the scribes and elders, said,

CHORUS. He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him. He trusted in God; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God.

EVANGELIST. The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth.

### 26. Chorale

O great love, o love beyond all measure,  
which brought you to this road of torments!  
I lived with the world in pleasure and joys,  
and you must suffer.

### 27. Recitative

EVANGELIST. Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour. And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying,

JESUS. Eli, Eli, lama sabachthani?

EVANGELIST. that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me? Some of them that stood there, when they heard that, said,

CHOR. Der ruft den Elias.

EVANGELIST. Und bald lief einer unter ihnen, nahm einen Schwamm und füllte ihn mit Essig und steckte ihn auf ein Rohr und tränkete ihn. Die andern aber sprachen:

CHOR. Halt, lass sehen, ob Elias komme und ihm helfe!

EVANGELIST. Aber Jesus schrie abermal laut und verschied.

### 28. Accompagnement

Du Hoherpriester, Jesu Christ,  
 der du für alle, die gesündigt,  
 durch deinen eignen Tod  
 ins Heilige vor Gott,  
 Versöhner, eingegangen bist;  
 der du ein ewig Heil uns allen angekündigt,  
 gewiss gemacht uns allen hast!  
 Auch ich, du Opfer Gottes, stehe  
 auf jener blutbetriefften Höhe,  
 wo du geblutet und die Last  
 der Übertretungen getragen.  
 Im Glauben blick ich hin auf dich  
 und darf, gelobt sei Gott, und darf es wagen,  
 zum Troste mir und dir zum Ruhm zu sagen:  
 Mein Jesus starb auch für mich!

### 29. Arie

Ach, ruft mich einst zu seinen Freuden  
 mein Heiland und mein Gott:  
 Wie willig werd ich mich entkleiden  
 und meinen Staub der Erde geben!  
 Wie freudig mich zu ihm erheben,  
 zu meinem Heiland, meinem Gott!  
 Der du meine Tränen stillest,  
 meinen liebsten Wunsch erfüllest,  
 Tag der Wonne, Tag des Herrn,  
 wärest du, ach, wärest du nicht fern!

### 30. Choral

Ich danke dir von Herzen,  
 o Jesu, liebster Freund,  
 für deine Todesschmerzen,  
 da du's so gut gemeint!  
 Ach gib, dass ich mich halte  
 zu dir und deiner Treu,  
 und, wenn ich einst erkalte,  
 in dir mein Ende sei!

CHORUS. This man calleth for Elias.

EVANGELIST. And straightway one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink. The rest said,

CHORUS. Let be, let us see whether Elias will come to save him.

EVANGELIST. Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost.

### 28. Accompanied Recitative

You high priest, Jesus Christ,  
 who for all who have sinned  
 through your own death  
 have entered into holiness  
 before God, reconciler;  
 who have heralded our eternal salvation,  
 have rendered us all secure!  
 You sacrifice of God, I stand too  
 on that blood-bedripped hill  
 where you bled and bore  
 the burden of the trespasses.  
 In faith I gaze upon you  
 and may, praise be to God!, and may dare to say,  
 to my comfort and your praise:  
 my Jesus died for me too!

### 29. Aria

Ah, when once my savior and my God  
 calls me to his joys:  
 How willingly shall I shed my garb  
 and consign my dust to the earth!  
 How joyfully shall I lift myself up to him,  
 to my Savior, my God!  
 You who dry my tears  
 and fulfill my dearest wish,  
 day of joy, day of the Lord,  
 if only, oh, if only you were not far off!

### 30. Chorale

I thank you from my heart,  
 o Jesus, dear friend,  
 for the pains of your death,  
 for you have meant them so well.  
 Ah, permit that I abide  
 in you and your faithfulness,  
 and when at last I shall grow cold,  
 let my end be in you.